

العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم
(دراسة بنيوية)

رسالة

قدمتها

نورا أسرينا

رقم القيد. ١٦٠٥٠٢٠٠١

طالبة بكلية الآدب و العلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام – بند أتشيه

م ٢٠٢١

رسالة

مقدمة لكلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدار السلام بندا أتشيه كمادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية و أدبها

قدمتها

نورا اسرينا

طالبة بكلية الآداب و العلوم الإنسانية قسم اللغة العربية و أدبها

رقم القيد ١٦٠٥٠٢٠٠١

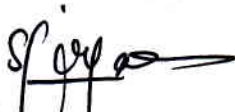
موافقة المشرفين

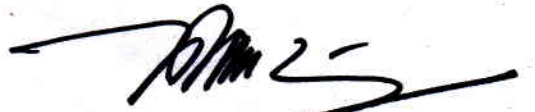
جامعة الرانيري

A. R. RANIRY

المشرف الثاني

المشرف الأول


(سوريا، الماجستير)


(الدكتوراندوس نوردين ع ر، الماجستير)

رسالة

مقدمة لكلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشيه مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية و أدبها

في التاريخ

٢١ جمادى الآخرة ١٤٤٢ هـ

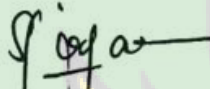
٤ فبراير ٢٠٢١ م

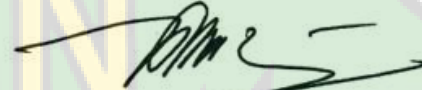
دار السلام-بندا أتشيه

لجنة المناقشة :

السكرتير


الرئيس



(سوريا، الماجستير)


(الدكتور اندوس نوردين ع ر، الماجستير)

العضو الثاني

العضو ١


(خير النساء أحسن عملا صالحة، الماجستير)


(إيمي سهيمي، الماجستير)

بمعرفة عميد كلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدار السلام-بندا أتشيه



الدكتور فوزي إسماعيل الماجستير

رقم التوظيف . ١٠١٠٢١٩٩٤٠١١١٠١٦٦٨

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

1. Nama : Nura Usrina
2. NIM : 160502001
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
4. Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa Skripsi yang saya ajukan kepada prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul:

العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم
(دراسة بنيوية)

Adalah hasil karya saya sendiri dan bukan plagiat. Apabila di kemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 Tahun 2010 tentang pencegahan dan penanggulangan plagiat di Perguruan Tinggi dan saya menyatakan siap menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 29 Januari 2021

Yang membuat pernyataan,



Nura Usrina

NIM. 160502001

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا وهدى للناس وبينات من الهدى والفرقان، الصلاة والسلام على رسولنا الكريم محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم (دراسة بنيوية). وقدمتها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية مادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على الشهادة "S.Hum" في قسم اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، تقدم الباحثة الشكر لفضيلة المشرفين هما الدكتوراندوس نوردين ع.ر الماجستير والأستاذة سوريا الماجستير على مساعدتهما وجهودهما وأنفاقا أوقاتهما وأفكارهما في إشراف الباحثة في إعداد هذه الرسالة إشرافا جيدا كاملا، لعل الله يباركهما ويجزيهما جزاء حسنا. وأيضا الشكر العميق لجميع الأساتذة الكرام الذين قد علموا الباحثة وزودوها بمختلفة العلوم والمعارف النافعة وارشدوها إرشادا حسنا. وتقدم الباحثة شكرا خاصا لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتذ والأساتذة فيه، وعميد كلية

الآداب والعلوم الإنسانية لمساعدة كتابة هذه الرسالة. ولا تنسى قدمت الباحثة فائق الشكر والحب إلى أحب الوالدين المحبوبين على دعائهما في إتمام هذه الرسالة لعل الله يحريهما أحسن الثواب في الدنيا والأخرة.

واعترف الباحثة كل الاعتراف بأن هذه الرسالة بعيد كل البعد عن الكمال، لذلك تتمنى من جميع القراء الاقتراح والنقد نقدا بنائيا ليتمكن به الوصول إلى الكمال فالأكمال. وأخيرا عسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصا وللقارئ عامة. حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم والحمد لله رب العالمين.

دار السلام – بندا أتشيه
الباحثة،

نورا أسرينا
جامعة الرانيري
AR-RANIRY

محتويات البحث

أ	كلمة الشكر.....
ج	محتويات البحث
هـ	تجريد.....
١	الباب الأول مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٢	ب. مشكلة البحث
٢	ت. الغرض من البحث
٣	ث. معاني المصطلحات
٤	ج. الدراسات السابقة.....
٦	ح. منهج البحث.....
٧	الباب الثاني علي الجارم وحياته الأدبية.....
٧	أ. حياته ونشأته.....
٩	ب. أعماله الأدبية
١٤	الباب الثالث الإطار النظري.....
١٤	أ. النظرية البنوية.....

ب. عناصر الداخلية..... ١٨

١. الموضوع..... ١٨

٢. الشخصية..... ١٩

٣. الحكمة..... ٢٠

٤. الخلفية..... ٢٢

٥. الرسالة..... ٢٢

الباب الرابع تحليل عناصر الداخلية في رواية

"هاتف من الأندلس" لعلي الجارم ٢٣

أ. لمحة عامة عن الرواية..... ٢٣

ب. تحليل عناصر الداخلية في رواية..... ٢٥

الباب الخامس خاتمة..... ٤٠

أ. النتائج..... ٤٠

ب. التوصيات..... ٤٠

المراجع..... ٤٢

تجريد

إسم الطالبة : نورا اسرينا

رقم القيد : ١٦٠٥٠٢٠٠١

الكلية/ القسم : كلية الآداب والعلوم الإنسانية/ قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة: العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم
(دراسة بنيوية)

تاريخ المناقشة : ٤ فبراير ٢٠٢١

حجم الرسالة : ٤٣ صفحة

المشرف الأول : الدكتور اندوس نوردين ع ر، الماجستير

المشرف الثاني : سوريا، الماجستير

كان موضوع هذه الرسالة هو العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم (دراسة بنيوية). وأما المسئلة التي تريد أن تبحثها الباحثة في هذه الرسالة فهي: ما العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم. أما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة في كتابة هذه الرسالة فهو المنهج الوصفي التحليلي. وأما النتائج التي حصلت عليها الباحثة فهي خمسة عناصر الداخلية: الموضوع، الشخصية، الحكمة، الخلفية و الرسالة. و من ناحية الموضوع أن هذه الرواية تحكي عن السياسة و المحبة. و من ناحية الشخصية تتكون على الشخصية الرئيسية و الشخصية الثانوية. و أما من ناحية الحكمة هي الحكمة المركبة. ثم من ناحية خلفية هي الزمان والمكان وإجتماعي. و العنصر الآخر هو الرسالة.

ABSTRAK

Nama : Nura Usrina
NIM : 160502001
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
Judul : *Al-‘Anāṣir Al-Dāḳiliyyāh Fī Riwāyah “Hātif Min Al- Andalus”
Li ‘Alī Al-Jārim (Dirāsah Binyawiyyah)*
Tanggal Sidang : 4 Februari 2021
Tebal Skripsi : 43 halaman
Pembimbing I : Drs. Nurdin AR. M. Hum.
Pembimbing II : Suraiya, SS., MA

Penelitian ini berjudul *Al-‘Anāṣir Al-Dāḳiliyyāh Fī Riwāyah “Hātif Min Al- Andalus” Li ‘Alī Al-Jārim (Dirāsah Binyawiyyah)*. Adapun rumusan masalah pada penelitian ini adalah apa saja unsur-unsur intrinsik yang terdapat dalam novel *“Hātif Min Al- Andalus”* karya Ali Al-Ghareem. Pada penelitian ini metode yang digunakan oleh penulis adalah metode deskriptif analisis. Adapun hasil penelitian yang diperoleh oleh peneliti sebanyak lima unsur intrinsik yaitu tema, tokoh, alur, latar, dan amanat. Dari segi tema, novel ini bercerita tentang politik dan cinta. Dari segi tokoh, terbagi atas tokoh utama dan tokoh sampingan. Dari sisi alur merupakan alur campuran. Latar terdiri dari latar waktu, latar tempat, dan latar sosial. Unsur terakhir yaitu amanat.

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

يرى البنيويون الأعمال الأدبية على أنها ظواهر لها بناء (مباني) مترابطة بعضها بعضا. ستكون طبيعة البنيوي ذات معنى عند ربطها ببناء الآخر. للبناء علاقة معقدة، لذلك يجب توجيه المعنى إلى العلاقة بين العناصر كلها.

ثم النقد الأدبي البنيوي هو النقد الموضوعي الذي أكد على العناصر الداخلية في أعمال الأدبية، فلا الجماليات اللغة التي تحدد على جماليات أعمال الأدبية فحسب، ولكن أيضا علاقة بين العناصر. ينظر إلى هذه العناصر على أنها قطعة أثرية (كائن فني) يتكون من عناصر مختلفة. و أما الرواية تتركب من الموضوع و الحكمة و الخلفية و الشخصية و المجاس.¹

كل عمل الأدبي لها بناء أو كيفية التي صنعها الأديب. فأما رواية أحد من أنواع عمل الأدبي. و للمؤلف دور مهم في كتابة رواية. في كتابة رواية، يفكر الأديب الموضوع. فكيف يكتب الأديب روايته بجمال اللغة و جمال القصة.

بذلك

¹ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab: Klasik dan Modern* (Depok: PT Rajagrafindo Persada, 2012), hal 184.

تصبح الرواية ممتعة للقراءة. لأن القصة مذهشة. فهذه الرواية تبني على العناصر الداخلية التي تتعلق بعضها ببعض. فالعناصر الداخلية هي أساس مهم في بناء الرواية.

وأما في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم تتحدث عن حياة الشعراء في قرطبة. و أيضا تتحدث عن المرأة الشاعرة العظيمة ثم كتب علي المرأة الجاسوسة التي تسبب سقوط الأندلس. كتب علي الجارم هذه الرواية بلغة جميلة متواضعة فإذا قرأ القارئون شعروا أنهم الآن في قرطبة، عاشوا و نظروا كل حالة كما صور علي الجرم في روايته "هاتف من الأندلس". فبهذا، رأت الباحثة أن هذه الرواية مذهشة لذلك أرادت لتبحث عن العناصر الداخلية في هذه الرواية.

ب. مشكلة البحث

اعتمادا على ما تقدم البحث فتريد الباحثة لتعرف ما العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم؟

ت. الغرض من البحث

و أما الغرض من هذا البحث الذي تريد الباحثة تحقيقه هو: معرفة العناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم.

ث. معاني المصطلحات

قبل أن تركز الباحثة في النقاط من الموضوع المبحوث، أردت الباحثة أن تعرف و تشرح معاني من بعض المصطلحات التي تتضمن في هذا البحث، كما يلي:

١. العناصر: عناصر واحدها العنصر. فكلمة عناصر جمع من عنصر.^٢ العنصر في بناء الفن الأدبي وحده. وتجعل الرواية موجودة لأنها رابطة بين هذه العناصر الداخلية. و أما العناصر التي أردتها الباحثة في هذا البحث فهي العناصر الداخلية في الرواية.
٢. البنيوية: هذه الكلمة تأخذ من كلمة بنى-بني بمعنى شاد و عمره، كانت بنيوية لغويا هي نظرية فالكلمة على تحديد وظائف العناصر الفاجلة في تركيب اللغة، و مميّنة أن هذا الوظائف، المحددة بمجموعة من الموازنات و المقابلات هي منفوجة في منظومات واضحة.^٣
٣. رواية "هاتف من الأندلس": علي الجارم يصور روايته "هاتف من الأندلس" عن واقع الأندلس بكامل أجواءها و شوارعها و مظاهر الحضارة فيها، و في روايته لا يحكي قصة حب فحسب بل يتكلم عن تاريخ الأندلس و مسألة

^٢ محمد بن يعقوب القيروز ابادي، القاموس المحيط، (بيروت: دارالفكر، ١٤١٥)، ص ١٩٢

^٣ جبور عبد التور، المعجم الأدبي، (بيروت: دار العلم للملين، ١٠٨٥)، ص ٥٢

السياسية، وحضارتها التي يمر بها العاشق، لذلك تعتبر رواية "هاتف من الأندلس" لأنها تجمع بين الأدب و التاريخ.

٤. علي الجارم: علي بن محمد صالح عبد الفتاح الجارم ولد في عام ١٨٨١ بمدينة رشيد (محافظة البحيرة) بمصر. وهو شاعر بمصر. بدأ تعليمه في القراءة والكتابة، وأنهى دراسته الثانوية في القاهرة. بعد ذلك ذهب إلى الإنجليزي لإكمال دراسته. عين رئيساً للغة العربية، وأستاذاً في دار العلوم، وبقي فيها حتى عام ١٩٢٤.

ج. الدراسات السابقة

أما الدراسات السابقة عن رواية "هاتف من الأندلس" لعللي الجارم بموضوع و بنظرية الأخرى، ومنهم كما يلي:

١. عفيف الدين (٢٠١٩)^٤

هدفت هذه الرسالة لوصف صورة الفردية و صورة الإجتماعية للنساء من شخصيات و هن عائشة بنت غالب و ولادة بنت المستنفي و نائلة الدمشقية في رواية علي الجارم تحت الموضوع هاتف من الأندلس.

^٤عفيف الدين. صورة المرأة عند روثفن في الرواية هاتف من الأندلس لعللي الجارم (دراسة تحليلية نسائية).

مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٩.

٢. أسف محمود (٢٠١٨)^٥

هدفت هذه الرسالة لمعرفة أشكال النقد الاجتماعي في رواية الذي ألفها علي الجارم بالموضوع "هاتف من الأندلس" و لمعرفة العوامل التي تسبب على ظهور المشاكل الاجتماعية كتعبير النقد الاجتماعي في رواية التي ألفها علي الجارم يعني هاتف من الأندلس.

٣. محمد صلحان (٢٠١٧)^٦

و نتائج الرسالة هي لإبن زيدون حاجة بشرية فهي الحاجة الفسيولوجية، و الحاجة إلى الأمن و الأمن، و الحاجة إلى الحب و الإنتماء، و الحاجة إلى تقدير الذات، و الحاجة إلى تحقيق الذات، و أما الصراع النفسي الذي تعاني لإبن زيدون هو الأول الإقدام-الإقدام (approach-approach conflict).

٤. ميليا أرياني (٢٠٢٠)^٧

تهدف هذ البحث إلى وصف الحاجات المهمة للغاية في رواية التي ألفها علي الجارم و هي هاتف من الأندلس، إن المشكلة الرئيسية في هذا البحث هي

^٥ أسف محمود. النقد الاجتماعي في رواية هاتف من الأندلس لعلي الجارم (دراسة علم الاجتماع الأدبي). بندوق: جامعة سونان غونج جاتي الإسلامية الحكومية بندوق. ٢٠١٨.

^٦ محمد صلحان. تحليل أحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية هاتف من الأندلس لعلي الجارم بنظرية أبراهام ماسلو. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٧.

^٧ ميليا أرياني، دوافع الصراع الس ياسي في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم، بندا أتشيه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠.

دوافع الصراع السياسي في رواية "هاتف من الأندلس" والتي تركز على الدور الكبير أو مساهمة المرأة في القضايا الحكومية.

أما من الدراسات أعلاه، يمكن أن نستنتج أن الاختلاف مع البحث الذي أجراه الباحثون هو موقع موضوع الدراسات. وهذه الدراسات السابقة كل مختلفة موضوع البحث. واردة الباحثة أن تبحث عن العناصر الداخلية بنظرية بنيوية و بالمنهج التحليلي الوصفي.

ح. منهج البحث

أما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة لهذا الرسالة فهو منهج البحث التحليلي الوصفي. تقوم الباحثة بتحليل عناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم. لجمع المعلومات والبيانات التي تحتاج الباحثة، فتعتمدها على طريقة البحث المكتبي بإطلاع على الكتب العلمية المتنوعة المتعلقة بالرسالة المبحوثة من الكتب الأدبية والمقالات وغيرها مما تتعلق بالموضوع.

وأما الطريقة في كتابة هذه الرسالة العلمية فتعتمد الباحثة على طريقة التي قررها قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، دار السلام- بندا آتشية هو كتاب:

"Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar- Raniry: Darussalam Banda Aceh 2014"

الباب الثاني

علي الجارم وحياته الأدبية

أ. حياته ونشأته

ولد الشاعر علي الجارم بمدينة رشيد عام ١٨٨١^١، علي الجارم هو علي بن صالح بن عبد الفتاح الجارم كاتب و شاعر. بدأ تعليمه في القراءة والكتابة، وأنهى دراسته الثانوية في القاهرة. بعد ذلك ذهب إلى الإنجليزي لإكمال دراسته. عين رئيساً للغة العربية، وأستاذاً في دار العلوم، وبقي فيها حتى عام ١٩٢٤^٢. كما تم انتخابه كعضو في أكاديمية اللغة العربية وشارك في العديد من المؤتمرات العلمية الثقافية، حصل علي إحترام منها أمر نهر النيل عام ١٩١٩ و سيطرة الرافدين العرقيين عام ١٩٣٦ ووسام الأرز من لبنان عام ١٩٤٧. و مات علي الجارم في ٨ من شهر فبراير ١٩٤٩ بسبب نوبة قلبية عندما سمع أحد أبنائه الذي قرأ الشعر في مأتم رئيس الوزراء مصر محمود فهمي النقراشي

^١علي الجارم، ديوان علي الجارم، (القاهرة: دار الشروق، ١٩٨٦) ص ٦

^٢ميليا أرياني، دوافع الصراع السياسي في رواية "هاتف من أندلس" لعلي الجارم، الرسالة، (بند

أنشية: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠) ص ٢٤

الذي قتل في آخر ١٩٤٨. ^٣ و أما السمة المميزة لكل رواية على الجارم هي أنها غنية بقيم النضال والعروبة والسياسة والأندلس. ^٤

يستحق على الجارم ١٩٤٩-١٨٨١ لقب العميد، لأنه مارس أركان اللغة العربية باحثا ودراسا ومؤلفا وأديبا وأستاذا ومربيا ومطورا وموجها ورائدا على نحو رفيع لم يجتمع لغيره بذات القدر. فقد وصل علي الجارم بالأقدمية إلى منصب كبير مفتشي اللغة العربية في وزارة المعارف، ومنذ ذلك الحين أصبح وصوله بمثابة سقف يجعل المقارنة صعبة على أي أستاذ يصل إلى هذا المنصب. ^٥

عين علي الجارم مدرسا بمدرسة التجارة المتوسطة، ثم درج في مناصب التربية والتعليم حتى يكون مفتش اللغة العربية بمصر، كما عمل علي الجارم وكيلا لدار العلوم، وكان عضوا مؤسسا لمجمع اللغة العربية، وقد مثل مصر في عدد من المؤتمرات العلمية والثقافية. ^٦

^٣ Rachmatullah, *Kritik Atas Monarki Islam*, (Cirebon, Nusa Litera Inspirasi, ٢٠١٩) hal ١٣

^٤ أحمد الشيب، الجارم الشاعر - عصره وحياته وشعره - (القاهرة: نخبضة المصرية، ١٩٦٧) ص ٢١

^٥ Mubasher.aljazeera.net/blogs/٢٠٢٠/٠٢/١٦/١٩٥٢-ثورة-حجبت-الذي-الشاعر-الجارم-علي-الجارم

^٦ <https://www.hindawi.org/contributors/٩٢٥٨١٤٨١/>

ونشأ علي الجارم في أسرة و بيئة أهل العلوم و الدين، عندما عمره حادية عشرة سنة، إنتقل إلى القاهرة وإلتحق بالأزهر وتلقى علوم الدين على يدي الشيخ محمد عبده، وعام ١٩٠٢م إلتحق في دار العلوم ، وسافر في بعثة إلى الإنجليزي، وفي نوتنجهام (Nottingham) درس أصول التربية وعاد إلى تدريسه في مصر بدار العلوم عام ١٩١٢ م. بعد أن سكن أربع سنة في الإنجليزي، وقبل أن يعمل بدار العلوم أن قد عين مدرسا بمدرسة التجارة المتوسطة و عرف محمود فهمي النقراشي الذي بقي وفيا على صدقاته إلى حتى قُتل محمود فهمي النقراشي، وكانت آخر القصائد التي نظمها علي الجارم قصيدته في رثاء النقراشي وقام بإلقاء القصيدة إبنه نيابة عنه^٧.

ب. أعماله الأدبية

ونال دراسته الأولى، في بلاده حفظ القرآن ثم انتقل إلى الأزهر من علومه العديدة على أيدي أساتذة أجلاء مثل الشيخ محمد عبده والشيخ عبد العزيز جاويش ثم التحق بدار العلوم حتى رجع إلى الوطن عام ١٩١٢ حيث عمل مفتشا للغة العربية بوزارة المعارف ثم كبيرا لمفتش اللغة العربية وعضوا

^٧ على-الجارم/ <https://www.marefa.org>

بمجمع اللغة العربية منذ إنشائه ثم عميدا لدار العلوم حتى بلغ عمره ستون سنة

في عام ١٩٤٢.^٨

درس علي الجارم علوم اللغة العربية وتبحر فيها، فأصبح من روادها والمدافعين عنها بقوة، وعلى الرغم من إتقانه اللغة الإنجليزية فإنه لم ينحرف في تيارها، واهتم بكتابة الشعر والنثر و تأليف كتب النحو والبلاغة. وتميز شعره بإحساس مرهف وذوق رفيع انطلق من الشكل التقليدي الذي يعتمد على قافية موحدة، وتعددت أغراضه الشعرية فكتب في الشعر الوطني والثناء والمديح والمناسبات. عقب قيام "ثورة يوليو" بمصر عام ١٩٥٢ أنشئت رقابة عسكرية على المطبوعات والصحافة، واتخذ قرار بتقويم كل ما نشر في البلاد قبل "الثورة" من أدب وفن وتاريخ، فحجبت الآثار الأدبية للجارم ولم يسمح بطباعة أعماله الشعرية والشعرية. فعادت إليه مكانته أديبا وشاعرا ومفكرا.^٩

علي الجارم هو أديب، وشاعر مصري، ورائد من رواد مدرسة الإحياء والبعث إلى جانب كل من أحمد شوقي وحافظ إبراهيم. أثرت مؤلفاته المكتبة

^٨ علي الجارم، المرجع السابق، ص ٦

^٩ -الجارم على/٢٠١٤/١٢/٣٠/https://www.aljazeera.net/encyclopedia/icons/

الأدبية العربية حيث تعددت وتنوعت بين الدواوين الشعرية، والروايات الأدبية والتاريخية، إضافة إلى الكتب المدرسية، وكانت له مساهمات فعالة في حقل اللغة العربية. وقد اشتهر بغيرته على الدين واللغة والأدب، وتمكن من أن يحوز مكانة شعرية رائدة^{١٠}.

وإشترك في إصدار "المحمل من الأدب العربي" والمفصل في الأدب العربي والنحو الواضح في ستة أجزاء والبلاغة الواضحة في جزأين وإشترك علي الجارم في كثير من لجان الجمع مثل:

لجنة العلوم الإجتماعية والفلسفية، ولجنة اللهجات ونشر النصوص، ولجنة معجم الفاظ القرآن الكريم، ولجنة الأدب، ولجنة المعجم الوسيط.

ونشر عددا من المقالات في مجلة الجمع مثل:

المجلة الفعلية أساس التعبير في اللغة العربية، المصادر التي لا أفعال لها، مصطلحات الشؤون العامة^{١١}.

يعد الشاعر علي الجارم (١٩٤٩-١٨٨١)، واحدا من حلقة متصلة

تبدأ من عند سليم البستاني، رائد الكتابة التاريخية منذ روايته "زنوبيا"

^{١٠} <https://www.hindawi.org/contributors/٩٢٥٨١٤٨١/>

^{١١} <https://www.marefa.org/على-الجارم>

(Zenobia) ١٨٧١، مرورا بعصر من كبار الكتاب مثل (محمد سعيد العريان، وعلى أحمد باكثير، وغيرهم...) الذين يجنون كتابة التاريخية، وعلى الأخص كتابة الرواية التي استوحيت من التاريخ الإسلامي الحافل بالمأثر والعظات. كما ركز علي الجارم على فترات الصراع في تاريخ الدولة الإسلامية، للفت أمته وتبصيرها بواقعها المعاصر، وما يحفل به من أحداث مغيمة، حيث الاستعمار الذي التصق على الصدور، ومن توحيد الصفوف كافح الغاصب المحتال، مهما بلغت قوته وحشيته، وكأنه يريد أن يقول عبر رسالته التي يرمى إليها في رواياته، أن في اتحاد الأمة ما يقيه هذا الغاصب، خاصة وأن انفصل و التفت الذي أصابا الأمة، هو سبب بلائها و ضياع الكثير من مصيبتها في الماضي والحاضر.

وقد أصدر علي الجارم عشر روايات تاريخية، و إن كانت الرواية العاشرة لم تكتمل، والروايات هي "مرح الوليد" عن الدولة الأموية، "الشاعر الطموح"، "خاتمة المطاف" و كلتاهما عن الشاعر أبي الطيب المتنبي، "فارس بني حمدان" عن سيف الدولة الحمداني، "سيدة القصور" عن آخر أيام الدولة

الفاطمية في مصر، "نفيسة المرادية" وتناول الحملة الفرنسية على مصر و موقف المماليك، "غادة رشيد" عن الحملة الفرنسية وحملة فريزر "هاتف من الأندلس" عن ابن زيدون وولادة بنت المستقفي، "وحكام الطوائف"، شاعر ملك عن المعتمد بن عباد الأندلس و أخيرا: "قتيلة القباقيب" وهي عن شجرة الدار ولم تكتمل.^{١٢}



الباب الثالث

الإطار النظري

أ. النظرية البنيوية

نسب الغربيون الى أن البنيوية (*structuralism*) إلى بنية (*structure*) ويرون أنها مشتقة من الأصل اللاتيني (*stuerere*) الذي يعنى البناء أو الطريقة التي يقام بها معنى معين.^١ وإن النسب إلى بنية في اللغة العربية هو بنائي، وبنوي، وقد استخدمها العرب أيضا للدلالة على التشييد والبناء، واستخدم علماء اللغة والنحو صوراً منها تتصل ببناء الجملة وتركيبها.^٢ البنيوية هي كل مكون من ظواهر متماسكة يتوقف كل منها على ما عداه. ولا يمكن أن يكون ما هو، إلا بفضل علاقته بما عداه. البنيوية أيضا، هي منهج فكري وأداة للتحليل، تقوم على فكرة الكلية أو المجموع المنتظم. و منهج البنيوية من إحدى المناهج التي تستخدم لدراسة الإنتاج الأدبي، عند البنيويين، أو فهم ما في الإنتاج الأدبي من معان وأخيلة وعواطف إنسانية و صور للطبيعة وأحداث اجتماعية وسياسة و دينية.^٣

^١ فضل صلاح، نظرية البنائية في النقد الأدبي (القاهرة: الشروق دار، ١٩٩٨) ص ٢٠

^٢ مكرم بن منظور، لسان العرب (بيروت: دار صادر، ٢٠١٠) ص ٨٩

^٣ مؤدية آملنا، دراسة تحليلية بنيوية في قصة قصيرة "ميلاد الفكرة" لتوفيق الحكيم، الرسالة (مالانج: جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٥) ص ٤٣

إن اللغويات العربية المعاصرة بقدر ما تشكو عوزا كبيرا في إبداعاتها القديرة حتى تتقطع مع ما يشرق عليها من نظريات خارجية فإنها لا تبرح راضية بتبعيتها إلى ما يبتكر في سماء أمريكية وأوروبية، وأحسب أن هذه التبعية ليست بدعا مما نعرف من تبعيات أخرى تكاد تكون شاملة.^٤

ما أشار إليه بوتريك كولم هوجان (Patrick Colm Hogan)

من أنه ما من أحد قام بشكل أساسي بتطوير "البنوية" فما من شخص بعينه عمل على البحث في البنوية نفسها بهدف تطويرها وتدعيمها لذاتها، وإنما تطور البنوية الذي يرى هوجن من منظوره فما من شخص بعينه عمل على البحث في البنوية نفسها بهدف تطويرها وتدعيمها لذاتها، وإنما تطور البنوية الذي يرى هوجن من منظوره أنه بلغ ذورته في فرنسا في الخمسينيات و الستينيات جاء نتيجة جهد جماعي قامت به مجموعة من ذوى التخصصات المختلفة، عملت على إعادة تنظيم أفكار فردينان دو سوسير (Ferdinand de Saussure)، بهدف استخدامها في حقولهم المختلفة.^٥

^٤ عبد الجليل مرتاض، البنوية وقواعد التحليل اللساني، جامعة تلمسان، ص ١٥٧

^٥ وائل سيد عبد الرحمن سليمان، تلقى البنوية في النقد العربي، (دسوق - شارع الشركات - ميدان المحطة،

إذا كانت البنيوية نشأة نتيجة إعادة تنظير واستخدام آراء دو سوسير التي وضعها أساسا في مجال علم اللغة (*linguistic*)، فما الذي يجب أن يكون محور اهتمامنا في علم اللغة نفسها، خاصة بنسبتهم الذين ينتمون إلى حقول تخصصية مختلفة، لا تعينهم فيما علم اللغة ذاتها، ويجب كلود ليفي ستراوس (Claude Levi-Strauss) بأن ما يجب أن يكون تواقين إلى تعلمه من علم اللغة هو الطريقة التي استطاعت بها بناء "معرفة تحريبية" (*emperical knowledge*) من دون مجموعة عن "الظواهر الإجتماعية" (*social phenomena*) الألسنية بالبحث والتحليل.^٦

إذا اردنا أن نكشف طبيعة الانسان فلا بد من العودة أن نفهم ارتباطه بالطبيعة، فقد رفض ستراوس فلسفة الزاهريات و الوجودية ورأى فيهما نقيضا للفكر الحق لما فيهما من اوهام ذاتية. أما الموقف البنيوي فهو اقل تركز على الذات و التاريخ، لهذا الموقف، يقدر لنا صورا للمجتمعات السابقة التي هي تحويلات بنيوية للمجتمعات التي نعرفها، دون ان تكون أفضل او اسوأ. ويأخذ ستراوس عن فرويد الفكرة القائلة إن الكائنات البشرية تمتلك اللاوعي فضلا عن امتلاكها الوعي، ونظرا لما يتمتع به اللاوعي من دور فاعل في صياغة البنية، وهو دور لامتناه، فان البنية قد دخلت تحالفا مع اللاوعي،

^٦ إميل سوسنق، البنيوية في رواية "عمارة بعقوبيان" لعلاء الأسواني، الرسالة (بند أنثية: جامعة الرانيري

فكلاهما احدث تغييرا في الثقافة، من حيث ان البنية اقصت الانسان و عزلته عن مهامه، واصبح الوعي نسبي الزمان والمكان بعد اقصائه كذلك من قبل اللاوعي، لكن الفرق بين سلطة البنية وسلطة اللاوعي، ان الاولى عملت على التغييب الكامل للانسان، لتعمل من خلال ما تراه كروية شاملة وغير قابلة للاستبدال. اما الثانية (سلطة اللاوعي) فتتم من خلال عمليات ذهنية بالرجوع الى الوعي والتي ييئها اللاوعي، وبما يؤدي لتشكيل ثقافة الفرد والمجتمع.^٧

لقد فسدت كلمة "البنوية" من شيوعها فقد استخدمتها بمعان متنوعة كثيرة مختلفة، وأحيان بشكل ليس له معنى على الاطلاق، ومن أمثلة على استخدامها بسوء فهي ما حدث في زحمة "احدث آيار" (*Hadath*) في فرنسا عام ١٩٦٨ عندما أعلن أحد كبار مدربي كرة القدم الفرنسيين أن مسؤولين عن تلك الأحداث عليهم "أن يراجعوا بنوية" الفريق الوطني. وبالنظر إلى هذا التنوع في الاستخدام فإنني سأحصر نفسي في بعض استخدامات ليفي شتراوس للكلمة. دون الرسالة فيما إذا كانت من الاستخدامات ترتبط بغيرها.^٨

^٧ عبد الأمير سعيد موسى الشمري، البنيوية النشأة والمفاهيم، الجامعة المستنصرية، ٢٠٠٩، ص ٤١٤-٤١٥

^٨ جون ستروك، البنيوية وما بعدها، (دم، عالم المعرفة، ١٩٩٦) ص ٥٨

ب. العناصر الداخلية

العناصر الداخلية هي ما تكون من داخل الأطراف لبناء الأعمال الأدبية. في هذا المجال قد يكون العمل الأدبي وفيرا على القيم الأدبية حيث أصبح كل من عناصر الداخلية وجيدا ترابط بعضها ببعض. ومن العناصر الداخلية التي ستبحث هنا هي الموضوع والشخصية والحبكة والخلفية

١. الموضوع

الموضوع هو فكرة ونظر حياة المؤلف في خلفية العمل الأدبي لأن الأدب هو صورة الحياة الاجتماعية وإضافة إلى ذلك، الموضوع في العمل الأدبي متنوع و هم الاجتماعي و السياسي والثقافي وغير ذلك، وكان المؤلف يعبر الموضوع بالحوار بين أشخاصه و الصراع في القصة أو بالتعليق غير مباشرة.^٩

التعريف بالموضوع في الرواية كثير منها، أحدها من قال الموضوع هو

فكر الجوهري للمؤلف ويكون هذا الفكر خلفية في إنتاجه العمل الأدبي.^{١٠}

^٩ عبد الله حكم، العناصر الداخلية في رواية " أشواك" لسيد قطب، الرسالة (سوريا: جامعة سونان أمبيل

الإسلامية الحكومية سوريا) ص ١٦

^{١٠} أمل عطيرة بنت أحمد صفيان، النبوية في رواية "أحلام النساء الحريم" لفاطمة المرزسي، الرسالة (بند أنشية:

جامعة الرانيري، ٢٠١٦) ص ٨

وينقسم الموضوع إلى قسمين: الموضوع الثانوي و الموضوع الأساسي فهو المعاني من أساسية القصة وهو فكر جوهري في الأدب، إن العمل في البحث عن الموضوع الأساسي هو نشاط إختياري، وتقديري من المعاني المفسر ومضمونا في الحصول الأدبي. فأما تعريف الموضوع الثانوي هو المعاني الزائدة ومعضودة للموضوع الأساسي.^{١١}

٢. الشخصية

أحد الأفراد الخياليين أو الواقعيين التي تدور حولهم أحداث في القصة أو المسرحية فهو تعريف الشخصية.^{١٢}

والشخصيات تنقسم إلى بعض أقسام، كما يلي:

١. الشخصية الرئيسية (*character central*) والشخصية الثانوية (*pripheral character*)
٢. الشخصية بحسن الخلاق (*protagonist character*) والشخصية بسوء الخلاق (*antagonist character*)

^{١١} أمل عطيرة بنت أحمد صفيان، المرجع السابق، ص ٨

^{١٢} مجدي وهبه وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، (بيروت: مكتبة لبنان، الطبقة

ومن الأهم في كل شيء أن الشخص وظيف أساسي في القصة وأنه يقدم الفكر والحبكة والموضوع. الأشخاص في العمل الأدبي تنقسم إلى قسمين الأشخاص الرئيسية والأشخاص الإضافية. الأشخاص الرئيسية لها ثلاثة شروط وهي مذكورة في الموضوع كثيرا ومتصل مع الآخرين ولها دور عظيم في تلك رواية.^{١٣}

٣. الحبكة

الحبكة هي القصة التي تضمن على الواقعات، هذه الواقعة تدل على صلة السبب والعاقبة.^{١٤} في صورة عامة، مجموعة الحوادث في قصة واحدة هي الحبكة. يحدد مصطلح الحبكة (*plot*) بالحوادث المتعلقة على رابط سبي فقط. إن الحبكة تحتوي على تتبع سلسلة الحوادث وكل حادثة تتصل بحادثة أخرى على أساس السببية. و كانت الحادثة الواحدة مسببة أو مسببة في وقوع الحادثة الأخرى، وإذا ضاعت الحبكة ففسدت سير القصة. و لا تحيط تلك الحوادث بحركات جسدية كمثال التصرف و الحوار فحسب، بل تحيط بتغير الطبيعة وفلسفة

^{١٣} عبدالله حكم، المرجع السابق، ص ١٧

^{١٤} عبدالله حكم، نفس المراجع، ص ١٨

الحياة وكل شيء يغير سير القصة. الحكمة تشكل أهم المهمات في القصة. إنها تختلف بالعناصر الأخرى، يعني أنها تتبرهن بنفسها و كانت لم تكتب بشكل طويل في التحليل . ولم يمكن الباحث أن يفهم القصة فهما مشتملا دون فهم الحوادث الرابطة بين الحكمة والعلاقة السببية وتأثرها. والحكمة متواسية بالعناصر الأخرى ، لها أحكامها نفسها: فلا بد بها من أن تتضمن الخطوة الأولى و الخطوة الثانية و الخطوة الأخيرة.^{١٥}

سمى بعض الناس حبكة القصة او الرواية بالحبكة (*plot*) وفي نظر أرسطوتيلس (*Aristoteles*) كانت تنقسم الحكمة إلى قسمين: الفرح في النهاية و حزن في النهاية. ومن ناحية الزمان تنقسم الحكمة إلى قسمين هما: حبكة اخطئة أو مستقيمة (*progresif*) و حبكة طكوسية (*regresif*)^{١٦}

^{١٥} استيو سينجية فرمونو، الرواية "زينة" لنوال السعداوى، الرسالة (جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا،

(٢٠١٥) ص ٧

^{١٦} رفيقة جترا أغوستينا، العناصر الداخلية في رواية" فتح الأندلس "للمرحي زيدان (دراسة أدبية)، (سورابايا،

(٢٠١٨)، ص ١٧

٤. الخلفية

و تمكن الخلفية بالموقع الموجود، و الوقت، و المكان، و التاريخ، و الشعوب المعين، وأنها تأتي بتقرير خاص أثارت على الشخصية أو تبين الموضوع، وهي لفهم القصة وتبين الزمان والمكان وحال القصة.^{١٧}

٥. الرسالة

أما الرسالة فهي فكرة عن إدارة الكاتب لإلقائها إلى القارئ وكثيرا ما هذه الأمانة خلفية مباشرة وتكون هذه الوصايا في الروايات الطويلة أكثر مما توجد في الروايات لا سيما في القصة القصيرة. كل من هذه الوصايا أو الأمانة على حسب منظور الكاتب أو الفلسفة أو آراء كانت اجتماعية أو فردية.^{١٨}

^{١٧} ستيو سينجية فرمونو، المرجع السابق، ص ٨

^{١٨} Burhan Nurgiantoro, hal: ٤٢٩.

الباب الرابع

تحليل عناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم

في هذا الصدد تريد الباحثة أن تقوم بعرض لمحة عامة عن الرواية ثم تقوم بتحليل البنيوية في رواية "هاتف من الأندلس".

أ. لمحة عامة عن الرواية

هذه الرواية ألفها علي الجارم وقد تمت ترجمة هذه الرواية إلى اللغة الإندونيسية. نبذة مختصرة عن الرواية التي تقدم شخصية عائشة بنت غالب، المرأة التي يجمع وجهها كل الجمال الغريب في شبه الجزيرة العربية وإسبانيا، هي كارثة لملك إسبانيا الذي تريد تدمير حضارة الأندلس الرائعة. المرأة التي أسرت قلب كل رجل استطاعت أن تخدع عقل ابن زيدون ، شباب الأمة الفخور بأمل كبير. لاستعادة مجد الإسلام في أرض الأندلس، تتراكم المؤامرات الشيقة في الحياة مثل قصة خيالية من الأحلام، وغالبًا ما تحكي غرابة الشخصية الأندلس القديمة حتى قادتني للحظة إلى التساؤل عن وجه الأندلس الذي يُعرف الآن بالاسم الإسباني. لكن وراء الرواية التي تغرس مكائد المرأة وخداعها، لا تزال تتوازن مع وجود مدافع عن الحقيقة، وهي نائلة الدمشقية، امرأة ذكية أنقذت ابن زيدون من شبكة من الخداع وحب

عائشة المشتعل. دور المرأة ، الذي غالبًا ما يبدو بسيطًا، يكمن وراء كل قوة هائلة لشهرة الحضارة.

هذه الرواية تختلف عن الروايات الشرقية الأخرى. تحكي معظم الروايات الشرقية عن اضطهاد المرأة أو تبرز ضعفها. مشكلة المرأة في مختلف البلدان الشرقية هي واحدة من أبرز المشاكل. تعتبر النساء كأئمن لا يستطعن أن يفعلن أي شيء.

وهذا يتوافق مع هيفاء جواد في كتابه "حقوق المرأة في الإسلام: نهج أصيل" ص ٢٥ بأريف بودي رهارجو، هناك معطيات حقيقية تدل على أن المرأة المسلمة الأمية لا تزال ظاهرة شائعة في العالم الإسلامي، خاصة في العالم العربي. العالم العربي. تحتل البلاد المرتبة الأولى في الأمية بين النساء، والأدنى من حيث توفير التعليم للفتيات والأدنى في العثور على وظائف للنساء. تشير الإحصائيات إلى أن نسبة الأمية بين النساء في عام ١٩٩١ كانت ٨٦٪ في أفغانستان ، وفي باكستان ٧٨٪ ، وفي مصر ٦٦٪ ، وفي إيران ٥٦٪.

بخلاف على ذلك ، فإن رواية "هاتف من الأندلس" تصور صورة المرأة بكيفية مختلفة. يتم التعبير عن الشخصيات النسائية بشخصية فكرية حازمة ولها مكانة مهمة في المجتمع.

^١ Arif Budi Raharjo. *Posisi Perempuan dalam Sejarah Sosial Pendidikan Islam (Periode Awal dan Klasik)*, Bantul: UIN Sunan Kalijaga, tanpa tahun

ب. تحليل عناصر الداخلية في رواية "هاتف من الأندلس" لعللي الجارم
بناء على التحليل، تظهر النتائج التي تم الحصول عليها من هذه
الدراسة أن هناك أنواع مختلفة من العناصر الداخلية منها:

١. الموضوع

تعد الموضوع إحدى من أهم العناصر في القصة. ترتبط الموضوعات
ارتباطا وثيقا بالتركيز أو الأساس الذي يستخدمه المؤلف لتطوير قصة. عادة
ما يتم إنشاء كل قصة بناء على موضوع معين وتستند جميع الأنشطة في
القصة أيضا على هذا الموضوع. وهذا كما قال برهان أن الموضوع أساس
القصة، و أيضا أنه الفكرة الأساسية العامة في رواية. هذه الفكرة الأساسية
العامة حددت المؤلف في استخدام لتطوير القصة.^٢
الموضوع مجمل. لذلك، وجب علينا أن نفهم الأجزاء التي تدعم
القصة، و هم الشخصيات وتصويرتها، والخلفية، والبيئة، والحبكة، والقضايا
التي يتحدث الأديب عنها.^٣
بناء على التحليل، ظهر العناصر الداخلية في رواية "هاتف من
الأندلس" بنوع الموضوع كما يلي:

^٢ Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠١٥) hal: ١١٧

^٣ Hayati dan Masnur, *Latihan Apresiasi Sastra: Penunjang Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia*, (Surabaya: Triana Media, tanpa tahun) hal: ١٧.

"فقال: لقد نصحني كل صديق باجتنا ب عائشة، وكثيراً ما حدّرتني من التزوج بها، ولكنني أخاف عاقبة مغاضبتها، ولا أجد في نفسي من الجرأة ما يمكنني من قطع حبالها."^٤

يتضح لنا من هذه الفقرة أن ابن زيدون قد شغفه حباً. و عشق إلى حب عائشة حتى يكون مغروراً. و قد نصحه كل صديقه باجتنا ب عائشة ولكن ليس لابن زيدون قدرة لترك حبه إلى عائشة. أما أصدقاء ابن زيدون قد عرفوا شخصية عائشة كما كتب في الرواية:

"ولا أعيب على الرجل إلا شيئاً واحداً: هو صداقته لعائشة بنت غالب! أتعرفينها يا سيدتي؟"

—أعرفها، وأعرف أنها فتاة غيور، تُظهر للناس غير ما تبطن، وأن لها نفس نيرة في جسم امرأة وأن صاحبك ابن زيدون صبّ بها مفتون."^٥

و الموضوع في رواية هاتف من الأندلس ليس يحكي عن الحب فحسب، بل يحكي أيضاً عن المسألة السياسية كما في الإقتباس التالي:

"وأن الخدع مهارة وسياسة وأن في نصب الحبائل ذكاء وعبقريّة، وفي بثّ الفتن حدقاً ولقانة، وقد يخدعون أنفسهم، أو تخدعهم أنفسهم بأنهم بذلك إنما يذودون عنهم الشرّ، والشرّ بالشرّ يدفع، أو ينالون حقهم، ولا

^٤ علي الجارم، هاتف من الأندلس، ص ٢٩

^٥ نفس المكان، ص. ٢١

ينال الحق إلا بشيء من الباطل، أو يزاحمون في سباق الحياة، فيصرعون من يقفون في وجوههم.^٦

٢. الشخصية

أ. الشخصية الرئيسية

ابن زيدون هو الشخصية الرئيسية فروتاغونسي في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم لأن قد حكيت القصة كثيرة في هذه الرواية عنه من أولها حتى نهايتها، كما يلي:

"حينما كان فتى يجلس في إحدى حُجرات داره، وفي يده قلم يخطُّ به كلمات يُبثتها حيناً، ويشطب فوقها حيناً، ثم يقف مفكراً حيناً، وعيناه ذاهلتان في السقف وفي أرجاء الحجرة، كأنه يتلقف الخيال الطائر، أو يستهوي الوحي الحائر، أو يخشى أن ينزلق قلمه بكلمة تأبأها الحِيطَة، ولا يرضأها الحذر. ذلك الفتى هو أحمد أبو الوليد بن زيدون أديب الأندلس وشاعرها، وهو شاب مؤتلق الشباب، ناضر العود، معتدل القامة، وسيم الوجه، عربي الملامح والشمائل. حاجبان إذا اقتربا عرفت فيهما التصميم والعناد وقوة الشكيمة، وعينان فيهما زهول الشاعرية وبعد مدى الخيال، وأنف أشم يدل على الكبرياء والثقة بالنفس، وفم مَفوّه خُلق ليكون حطياً!

^٦ المرجع نفسه، ص.

وابن زيدون من بيت علم وأدب وثناء ونعمة، كان أبوه من كبار قضاة قرطبة، رفيع المنزلة عزيز الجانب، فنشأ الفتى كما ينشأ أبناء المترفين ناعم العيش مدللاً، يتقلب في جنبات النعيم، ولكن ميوله الفطرية، ومواهبه الموروثة، كانت تختطف من فراغه ساعات لدراسة الأدب وفنون اللغة، فاطّلع على مكنونها، وظفر بذخائرها، وخرج منها وافر النصيب ضليعاً متمكناً. والعبقرية تكفيها النظرة، وتجزئها الإمامة لتحصل في قليل على ما تنفق فيه الأعمار، وتشيب دون نيله النواصي.^٧

بهذا الإقتباس، نستطيع ان نعرف أن علي الجارم قد صورة ابن زيدون بشاعر مشهور ذكي، وسيم الوجه، خير الخلق، وكانت تختطف من فراغه ساعات لدراسة الأدب وفنون اللغة. بهذا الإقتباس أيضاً، نتقن أن كتب علي الجارم و صور الشخصية في هذه الرواية بتفصيلي وصفي. و كل رواية لها شخصية تمتلك دورا مهما في القصة، حتى تكون القصة ممتعة للقراءة.

شخصية الأخرى هي عائشة بنت غالب. هي الشخصية الرئيسية المرأة أنتاغونيس. كما في الإقتباس التالي:

" فأمال ابن حيان رأسه إلى الخلف، ورفع حاجبيه في سهوم وقال: عائشة بنت غالب؟! إنها فتاة مهذبة، يحضرندها كبراء المدينة وأدباؤها، ولكنها شؤم على الرجال، فاحذر من برائنها يا أخي، فإنها إذا نشبت قتلت. ثم إن بعضقاله السوء يهمسون بأنها جاسوسة لابن الأذفونش،

^٧المرجع نفسه، ص. ٨

ولكنني لا أثق بكل ما يقال، لأن الكلام صدئ لما في النفوس من حب
وبغض.^٨

"زارني ابن زيدون منذ أيام فنصحت له أن يتعد عن تلك المرأة التي
يدعوها عائشة بنت غالب، إنها أسبانية الأصل، لثيمة المنبت، جاسوسة
للأسبان وإن بالغت في كتم أسرارها. وهي امرأة مخيفة، تقتنص الرجال،
وتلزمهم التزوج بها، حتى إذا سئمتهم قذفت بهم من حالق كما تقذفين
بقشرة البرتقال. نصحت للفتى كثيراً، وحدثته بجملة من أخبارها،"^٩
"ولا أعيب على الرجل إلا شيئاً واحداً: هو صداقته لعائشة بنت
غالب! أتعرفينها يا سيدتي؟

—أعرفها، وأعرف أنها فتاة غيور، تُظهر للناس غير ما تبطن، وأن لها
نفس نمرة في جسم امرأة وأن صاحبك ابن زيدون صبّ بها مفتون."^{١٠}
"ونشأت عائشة في كنف أمها مدللة لعوباً، تعمل ما تشاء، وتجري
مع شيطان غيها كما تريد، واندججت في المجتمع القرطبي، يذلل المال لها كل
طريق، ويفتح الجمال أمامها كل باب. كانت عائشة في بدء قصتنا هذه
في الخامسة والعشرين من عمرها، وكانت ذات جمال وملاحة ووجه نضير
مشرق، إذا تأملته جزءاً جزءاً كان أنيقاً جميلاً، وإذا نظرت إليه جملة كان
آنق وأجمل. وجه تنافست فيه العروبة السمحة والأسبانية الفاتنة، فجاء كل
جنس منهما بأبداع ما فيه وأروع. هكذا كانت عائشة بنت غالب فيما ترى
العين، وفيما يبدو منها من جمال باهر. أمّا روحها وأما أخلاقها وأما

^٨المرجع السابق، ص. ١٤

^٩المرجع السابق، ص. ٢٧

^{١٠}المرجع السابق، ص. ١٤

فلسفتها في الحياة، فكانت على النقيض المخالف من ذلك المظهر الخلاب ولو أن هذه الروح صوّرت، أو لو أن العلم استطاع أن يرسم الصفات والمعاني، لرسم لها مخلوقًا بشعًا لم يصوّر الله آدمّ منه فيما صوّر. وكما خلق الله للأفاعي أوعية تُخفي سمومها، خلق لهذه المرأة خلقًا واحدًا يستر كل هذه المثالب وتحجبها عن أعين الناظرين. ذلك هو خلق الرياء، فقد بلغت فيه الذروة، ووصلت إلى القمة كان في مكنتها أن تظهر طيبة القلب، رقيقة العاطفة، تمزج دموعها بدموع البائسين وكان في مكنتها أن تبدو خجولا خفيرة تطرق حياء من تطفل الناظرين. وكانت تستطيع أن تستر في مهارة وحذق كل رذيلة فيها بنقيضها، حتى يعود الجهل علمًا، والحقد عطفًا، والبغضبًا، والشه زهدًا. ولقد رمتها الوراثة بنفس حقود وشغف بالانتقام وكرهة متأصلة للعرب، ولكنها كانت تخفي كل ذلك وراء ستار كثيف من الدهاء والملق والظهور بالغيرة على العرب، وكلّ ما يتصل بالعرب.^{١١}

اعتمادا على الإقتباس أعلاه، نستطيع ان نعرف شخصية عائشة بنت غالب أنها امرأة جميلة مهذبة داهية سيئة الخلق. إنها تغوي الرجل بجمالها الجذاب. على الرغم من أنها اقتربت الرجل لغرض محدد بالطبع لأنها كانت جاسوسة إسبانيا. و تريد تدمير القرطبة و سقوطها و انحطاطها.

و في رواية "هاتف من الأندلس" هناك الشخصية الرئيسية المرأة فروتاغونيس و هي ولادة المستقفي. أما صورتها من نوع الجسدية قد ظهر في الإقتباس التالي:

^{١١} المرجع السابق، ص. ٦١-٦٢

"وكانت ولادة في الثامنة عشرة، رائعة الطلعة، فاتنة مباهر الحسن. وجه لم تشرق الشمس على أنضر منه ولا أصبح، وقسمات تأنق في صنعها الجمال، وقوام لو أدرك عهده الإغريق لجعلوا منه تمثالا لكل ما يتخيّلونه من رشاقة ولدانة واتساق خلق. وكان أجمل ما فيها تلك النظرات الساحرة التي تنقذ إلى كل قلب، وذلك الشمم العبشمي الذي تراه فتحبه وتهابه، والذي يوحي إليك أن الجمال معنى من المعاني التي يعجز البيان عن وصفها ببيان".^{١٢}

"فأعدت لها مهجة ثوبًا من الحرير البنفسجي الموشى بالذهب، أتقن نسجه، وأحكم تفصيله، فوقفت أمام مرآتها، وقد لاح في وجهها شيء من الدهش، كأنها كانت تبحث لها عن مثيلة بقرطبة فوجدتها في المرأة! وهنا قالت مهجة وهي تنظر إلى صاحببتها في إعجاب وزهو: لو علم ابن جهور بأن مناسج الحرير بالمرية ستخرج مثل هذا الثوب في فنتته وإغرائه، لمنع ورود كل ثوب مثله إلى قرطبة".^{١٣}

"وولادة — إلى كل هذا — أدبية شاعرة، يغشى ندوتها كبار الأدباء والشعراء فيرون أجمل ما يُرى، ويسمعون أحسن ما يُسمع".^{١٤}

بناء على الإقتباسات أعلاه، يتضح لنا أن ولادة المستقفي امرأة جميلة الوجه، شاعرة مهذبة مشهورة و لو كان عمرها ثامن عشرة. و حضر كبار الأدباء والشعراء في ندوتها و هم يرونها و يسمعون أحسن شعرها.

^{١٢} المرجع نفسه، ص. ١٨

^{١٣} المرجع نفسه، ص. ١٨

^{١٤} المرجع السابق، ص. ١٨

ب. الشخصية الثانوية

الشخصية الثانوية هي الشخصية الزائدة التي تساعد الشخصية الرئيسية على إتمام القصة. و ليس لها دورا أهم من الشخصية الرئيسية. فأما الشخصية الثانوية في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم هي نائلة الدمشقية و ابن جوهر.

"كانت نائلة الدمشقية وقد خنقت الستين لا تزال تحتفظ بأطياف هزيلة من الجمال الغابر، فكانت تشبه حديقة أهملها صاحبها سنوات فصوّح فيها ما صوّح، وذبل ما ذبل، وتهدّلت أغصان لم تمتدّ إليها يد بتشذيب، وتهدمت أسوار بقيت أنقاضها حولها صرعى حزينة كأنها ملت طول القيام. أو لعلها كانت تشبه بيت شعر أصابه التحريف، وتوالت عليه أغاليط الرواة، حتى كاد يفقد وزنه ومعناه. كانت نائلة طويلة بادنة مترهلة اللحم، سطت على وجهها التجاعيد، وعلى جلدتها آثار السنين، فعجزت التطرية، ولم تُجد الأدهان والأصباغ في إصلاح ما أفسد الدهر إلا قليلا،"^{١٥}

"—أخبرتني امرأة تعرف كل شيء في هذه المدينة، فلو غاب دلو في الوادي الكبير لعرفت مستقرّه ومستودعه. ولكنها غرّبال أسرار. تقول لك الخبر في صوت خافت. وتستحلفك بأغلظ الأيمان ألا تبوح به لإنسان. فإذا تجاوزتك إلى الباب أخبرت خادمتك نفس الخبر. وكثرت عليها نفس الأيمان. وهي من الخيّرات الكرميات. تفنى في محبة أصدقائها، ولا تأخذها رحمة في البطش بأعدائها."^{١٦}

^{١٥} المرجع السابق، ص. ٢٢.

^{١٦} المرجع نفسه، ص. ٢١.

"هي هي يا حبيبتى بعينها تحفة قرطبة. وعجوزها المدللة. وهل يخفى القمر؟"^{١٧}

"إنها امرأة بارعة أدبية. لها أسلوب عجيب في اجتذاب الرجال. والتسلط عليهم وإخضاعهم لأمرها، لا يوصد في وجهها باب، ولا تخلو منها ندوة، ولا تُحجب دونها أسرار القصور. ودارها ملتقى شباب قرطبة، حتى لكأنها حينما يئست من بشاشات الشباب، أرادت أن تراها في سواها. والغريزة إذا عجزت قنعت بالنظر، واكتفت بالخيال."^{١٨}

في هذا النص، صور و كتب علي الجارم شخصية نائلة الدمشقية فروتاغونيس. هي امرأة شاعرة في قرطبة. و كان عمرها ستون سنة و لكن لها جمالة الجسدية. ولها كريمة الخلق. تفنى في محبة أصدقائها، ولا تأخذها رحمة في البطش بأعدائها. و في هذه الرواية، نائلة كشخصية ثانوية تساعد الشخصية الرئيسية يعني ابن زيدون في معدوم احتيال عائشة بنت غالب.

و أما الشخصية الثانوية الآخر فهي ابن جوهر. هو رئيس بلاد قرطبة. و هو يصاحب مع الشخصية الرئيسية أي ابن زيدون. و من أهم مسألة القصة تحكي عنهما، كما في الإقتباس التالي:

"إن ابن زيدون يا مولاي من أخلص الناس لك، وأصدقهم في النصح لدولتك. وأطولهم باعًا في الزيادة عنها، وهو يطلعنا في كل حين بقصيدة من روائعه كلها ثناء عليك، وإعلاء لك، وإشادة بمجدك."^{١٩}

^{١٧} المرجع نفسه، ص. ٢١

^{١٨} المرجع نفسه، ص. ٢١

^{١٩} المرجع السابق، ص. ٨٥

" - أرى أن ابن عباد أسد رابض، وأن ابن جهور ثعلب ماكر، وأننا لو أعننا ابن عباد لم يكتف بقرطبة، وسمت نفسه الطموح إلى جمع الولايات العربية تحت رايته، وبذلك يضطرب الميزان، وينهار كل ما بنيناه. أمّا ابن جهور فرجل حذر شديد المراس حوّل قلب، يأخذ ولا يعطي، ويتقبل العون على ألاّ يدفع له ثمنًا." ٢٠

٣. الحكمة

الحبكة هي العناصر الداخلية في الرواية. الحكمة هي حديثة رئيسية في الرواية التي توصل إلى الحادثة الأخرى المقيد لتقوية الحادثة الأولى. و هي الموصلة بين العالة و المعلول. و الحكمة لا بد أن تكون وحدة كاملة و شاملة في النصوص الأدبية. الحكمة هي الخطة-المشروع ويتواصل ويتحرك بالعناصر في القصة ٢١.

فأما الحكمة في رواية "هاتف من الأندلس" هي الحكمة المركبة. لأن حديثة في تلك رواية خصوصا في فصل الأوال تحدث في سنة ثلاث وعشرين وأربع مائة أي تحدث في حالة الآن. وأما في فصل الرابع تحدث في سنة سبع وثمانين وثلاث مائة. ثم يعد الى زمان الآن. يتضح لنا أن الحكمة في هذه

٢٠ المرجع نفسه، ص. ١١٧-١١٨

٢١ Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠١٥) hal. ١٦٤

الرواية هي حبكة مركبة لأن طريقة الوقت تعد الى زمان ما قبله ثم تأتي الى زمان المستقبل، كما في الإقتباس التالي:

"هذه قرطبة في سنة ثلاث وعشرين وأربعمائة، وفي حكم أبي الحزم ابن جَهُوْر، انطلقت قباها في السماء شامخة معجبة على الرغم مما لاقت من الويلات والفتن والحروب وضروب التخريب والتدمير."^{٢٢}

توجد هذا لإقتباس في فصل الأوال وهو يحكي عن وقت الآن. فأما في

فصل الرابع يحكي عن زمان الماضي، كما في الإقتباس التالي:

"وفي صبيحة يوم من أيام شعبان سنة سبع وثمانين وثلاثمائة، شمل الذعر مدينة شنت ياقب، واستولى الهلع على أهلها، ودقت أجراس الكنيسة الكبرى، وتصايح الناسفي أصوات مرتعدة واجفة قائلين: لقد قرب جيش المنصور بن أبي عامر من المدينة!!"^{٢٣}

٤. الخلفية

الخلفية في القصة هي وصف للمكان أو الزمان أو الموقف الذي وقع فيه الحادث. ترتبط الخلفية ارتباطاً وثيقاً بالشخصيات في حدث ما. لذلك فإن الخلفية تدعم حقا في حبكة القصة. بالإضافة إلى ذلك، تؤثر الخلفية أيضا بشكل كبير على بيئة الحدث والمسألة في القصة وموضوع القصة.

^{٢٢} المرجع نفسه، ص. ٧.

^{٢٣} المرجع نفسه، ص. ٤٧.

^{٢٤} فتتكون الخلفية على ثلاثة أنواع، وهي خلفية المكان و خلفية الزمان و خلفية الإجتماعي. وأما بيان كل الخلفية كما يلي:

أ. خلفية المكان

" هذه قرطبة التي كانت أيام الناصر لدين الله بهجة الدنيا وقبلة الأمم، " ^{٢٥}

" فلقد كانت قرطبة مدينة العلم والزهد

كما كانت مدينة اللهو والعبث والمجون. وكان لشبابها جولات والتصوف، واستنابوا إلى النعيم، وأطلقوا العنان للذات، " ^{٢٦}. أساموا فيها سرح اللهو

"أريد أن تتحدث قرطبة كلها بما يكون في هذه الليلة من مبتدعات

السرور أريد أن أعيد بها عظمة الأندلس، ومرح الأندلس، وعبث الأندلس، " ^{٢٧}

من الإقتباسات أعلاه، يتضح لنا أن خلفية المكان في هذه الرواية هي

قرطبة أو الأندلس.

ب. خلفية الزمان

" هذه قرطبة في سنة ثلاث وعشرين وأربعمائة، وفي حكم أبي الحزم ابن

جَهْوَر، انطلقت قباها في السماء شامخة معجبة على الرغم مما لاقت من

الويلات والفتن والحروب وضروب التخريب والتدمير. " ^{٢٨}

^{٢٤} Hayati dan Masnur, Hal. ١٥

^{٢٥} نفس المرجع، ص. ٧.

^{٢٦} المرجع السابق، ص. ٨.

^{٢٧} المرجع السابق، ص. ٣٢.

^{٢٨} المرجع السابق، ص. ٧.

"وفي صبيحة يوم من أيام شعبان سنة سبع وثمانين وثلاثمائة، شمل الذعر مدينة شنت ياقب، واستولى الهلع على أهلها، ودقت أجراس الكنيسة الكبرى، وتصايح الناسفي أصوات مرتعدة واجفة قائلين: لقد قرب جيش المنصور بن أبي عامر من المدينة"^{٢٩}

رأت الباحثة بأن الحكمة في رواية "هاتف من الأندلس هي الحكمة المركبة. فأما الخلفية الزماني فهي في سنة ثلاث وعشرين وأربعمائة أي في خليفة ابن جوهر.

ت. خلفية الإجتماعي

" إن القرطبيين يا ولادة لا يرضون بغير الخلفاء بديلا. إنهم يحبون الخلافة، ويعشقون مظاهرها، وینحون إلى مراسمها. هاتي لهم خليفة من فخر ثم انظري كيف يجلون ويجلون؛ إنهم رضوا حيناً بحكم المنصور عن ابن أبي عامر الحاجب، لأنه بمرهم بتوالي فتوحه وانتصاره،"^{٣٠}

"وقد ازدان الجمع بكثير من الفتيات اللاتي نشأن في النعيم، ودرجن في باحة العز والثراء، وصورهن لله فتنة لخلق الله في هذه الأرض."^{٣١}

يتضح لنا من الإقتباسات أعلاه أن المجتمع في قرطبة يحبون النعيم. و

بناحية نظام الحكم يحبون الخليفة.

^{٢٩} المرجع السابق، ص. ٤٧.

^{٣٠} نفس المكان، ص. ٢٦.

^{٣١} نفس المرجع. ص. ٣٤.

٥. الرسالة

لا تنظروا إلى جمال الجسدي! و ليس الجمال بأثواب تزيننا، إن الجمال جمال العلم و الادب.

"ونشأت عائشة في كنف أمها مدللة لعوبًا، تعمل ما تشاء، وتجري مع شيطان غيِّها كما تريد، واندججت في المجتمع القرطبي، يذلل المال لها كل طريق، ويفتح الجمال أمامها كل باب. كانت عائشة في بدء قصتنا هذه في الخامسة والعشرين من عمرها، وكانت ذات جمال وملاحة ووجه نضير مشرق، إذا تأملته جزءًا جزءًا كان أنيقًا جميلًا، وإذا نظرت إليه جملة كان أنق وأجمل. وجه تنافست فيه العروبة السمحة والأسبانية الفاتنة، فجاء كل جنس منهما بأبداع ما فيه وأروع. هكذا كانت عائشة بنت غالب فيما ترى العين، وفيما يبدو منها من جمال باهر. أمًا روحها وأما أخلاقها وأما فلسفتها في الحياة، فكانت على النقيض المخالف من ذلك المظهر الخلاب ولو أن هذه الروح صوّرت، أو لو أن العلم استطاع أن يرسم الصفات والمعاني، لرسم لها مخلوقًا بشعًا لم يصوّر الله آدمّ منه فيما صوّر. وكما خلق الله للأفاعي أوعية تُخفي سمومها، خلق لهذه المرأة خلقًا واحدًا يستر كل هذه المثالب وتحجبها عن أعين الناظرين. ذلك هو خلق الرياء، فقد بلغت فيه الذروة، ووصلت إلى القمة كان في مكنتها أن تظهر طيبة القلب، رقيقة العاطفة، تمزج دموعها بدموع البائسين وكان في مكنتها أن تبدو نحولًا خفيرة تطرق حياء من تطفل الناظرين. وكانت تستطيع أن تستر في مهارة وحذق كل رذيلة فيها بنقيضها، حتى

يعود الجهل علمًا، والحقّد عطفًا، والبغض حبًّا، والشره زهدًا. ولقد رمتها
 الوراثة بنفس حقود وشغف بالانتقام وكراهة متأصلة للعرب، ولكنها
 كانت تخفي كل ذلك وراء ستار كثيف من الدهاء والملق والظهور
 بالغيرة على العرب، وكلّ ما يتصل بالعرب".^{٣٢}

الحياة تعلمك الحب، و التجربة تعلمك من تحب، و
 المواقف تعلمك من يحبك.

في هذه الرواية، قد أحب ابن زيدون عائشة لأنها جميلة و ماهرة
 في الشعر. ولكن لا يعرف ابن زيدون أن ذلك احتيال لعائشة. و قد
 نصح أصدقاء ابن زيدون بترك عائشة و لم يستطع حتى عرف أنه
 تربص. و ساعدت ولادة ابن زيدون بالمساعدة.



الباب الخامس

خاتمة

في إختتام هذه الرسالة العلمية، تريد الباحثة أن تسجل النتائج و الإقتراحات التي حصلت عليها الباحثة في مرور كتابة هذه الرسالة.

أ. النتائج

و من أهم نتائج الرسالة وجدتها الباحثة أن عناصر الداخلية المتضمنة في رواية "هاتف من الأندلس" فهي كما تأتي:
الموضوع في رواية "هاتف من الأندلس" لعلي الجارم تتعلق بالسياسة و المحبة. و الشخصية الرئيسية فهي ابن زيدون و عائشة بنت غالب و ولادة المستكفي فأما الشخصية الثانوية هي نائلة الدمشقية و ابن جوهر. الحبكة في هذه الرواية هي الحبكة المركبة. و من ناحية الخلفية توجد بثلاثة أنواع فهي خلفية المكان و خلفية الزمان و خلفية الإجتماعي. و العنصر الآخر هو الرسالة.

ب. التوصيات

تم هذا البحث التكميلي بعون الله و توفيقه تحت الموضوع "العناصر الداخلية في رواية هاتف من الأندلس لعلي الجارم".

١. الرجاء الى جميع طلبة قسم اللغة العربية وأدبها بأن تكشفوا عن الرواية علي الجارم من النظرية الأخرى.
٢. الرجاء الى مكتبة الجامعة الرانيري عامة والمكتبة كلية الآد والعلوم الإنسانية بأن توفر الكتب الأدبية مثل القصة أو الرواية وغيرها.



المراجع

أ. المراجع العربية

أحمد الشيب، الجارم الشاعر - عصره وحياته وشعره - (القاهرة: نُهضة

المصرية، ١٩٦٧)

أسف محمود. النقد الإجتماعي في رواية هاتف من الأندلس لعللي الجارم
(دراسة علم الاجتماع الأدبي). بندونج: جامعة سونان غنونج

جاتي الإسلامية الحكومية بندونج. ٢٠١٨.

أمل عطيرة بنت أحمد صفيان، البنيوية في رواية "أحلام النساء الحريم"
لفاطمة المرنسي، الرسالة (بند أنشية: جامعة الرانيري، ٢٠١٦)

أمل عطيرة بنت أحمد صف مجدي وهبه وكامل المهندس، معجم
المصطلحات العربية في اللغة والأدب، (بيروت: مكتبة لبنان،

الطبعة الثانية، ١٩٨٤)

إميل سوسنتي، البنيوية في رواية "عمارة بعقوبيان" لعلاء الأسواني،
الرسالة (بند أنشية: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠١٦)

جبور عبد التور، المعجم الأدبي، (بيروت: دار العلم للملین، ١٠٨٥)

جون ستروك، البنيوية وما بعدها، (عالم المعرفة، ١٩٩٦)

رفيقة جترة أغوستينا، العناصر الداخلية في رواية " فتح الأندلس " لجرجي زيدان

(دراسة أدبية)، (سورابايا، ٢٠١٨)

ستيو سينجية فرمونو، الرواية "زينة" لنوال السعداوي، الرسالة)

جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا، ٢٠١٥)

عبد الأمير سعيد موسى الشمري، البنيوية النشأة والمفاهيم، الجامعة

المستنصرية، ٢٠٠٩

عبد الله حكم، العناصر الداخلية في رواية " أشواك " لسيد قطب،

الرسالة (سوريايا: جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سوربايا)

عبد الجليل مرتاض، البنيوية وقواعد التحليل اللساني، جامعة تلمسان.

عفيف الدين. صورة المرأة عند روثفن في الرواية هاتف من الأندلس

لعلي الجارم (دراسة تحليلية نسائية). مالانج: جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٩

على الجارم، ديوان على الجارم، القاهرة: دار الشروق، ١٩٨٦

فضل صلاح، نظرية البنائية في النقد الأدبي، القاهرة: دار الشروق ،

١٩٩٨

ميليا أرياني، دوافع الصراع السياسي في رواية " هاتف من أندلس " لعالي

الجارم، الرسالة ، (بند أتشية: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية،

(٢٠٢٠

محمد بن يعقوب القيروز ابادي، القاموس المحيط، بيروت: دارالفكر،

١٤١٥

محمد صلحان. تحليل أحوال النفسية للشخص الرئيسي في رواية هاتف

من الأندلس لعلي الجارم بنظرية أبراهام ماسلو. مالانج: جامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٧

مجدي وهبه وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب،

بيروت: مكتبة لبنان، الطبقة الثانية، ١٩٨٤

مكرم منظور، لسان العرب، بيروت: دار صادر، ٢٠١٠
 مؤدية آمالنا، دراسة تحليلية بنيوية فى قصة قصيرة "ميلاد الفكرة"
 لتوفيق الحكيم، الرسالة (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم
 الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٥)

وانل سيد عبد الرحمن سليمان، تلقى النبوية فى النقد العربى، (دسوق-
 شارع الشركات - ميدان المحطة، ٢٠٠٨)



ب. المراجع الإندونيسية

Budi Raharjo. Arif. **Posisi Perempuan dalam Sejarah Sosial Pendidikan Islam (Periode Awal dan Klasik)**

Hayati dan Masnur, **Latihan Apresiasi Sastra: Penunjang Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia**, Surabaya: Triana Media, tanpa tahun

Kamil, Sukron. **Teori Kritik Sastra Arab: Klasik dan Modern**, Depok: PT Rajagrafindo Persada, 2012

Nurgiyantoro, Burhan. **Teori Pengkajian Fiksi**, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2015

Rachmatullah, **Kritik Atas Monarki Islam**, Cirebon, Nusa Litera Inspirasi, 2019

<https://www.hindawi.org/contributors/92581481/>

<https://www.marefa.org/على-الجارم>

<https://www.aljazeera.net/encyclopedia/icons/2014/12/30/على-الجارم>

